

# Die Armee

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **49 (1941)**

Heft 7: **Frauen und Rotes Kreuz**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

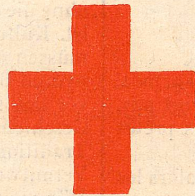
# DAS ROTE KREUZ

# LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edité da la Crusch-Cotschna svizra

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

## Frauen und Rotes Kreuz

### Dank des Rotkreuzchefarztes

In Angesicht der grossen und andauernden Leistungen, die Sie in den Zweigvereinen, in den Sektionen des Samariterbundes, gemeinsam oder als Einzelpersonen, getätigt haben, fühle ich sehr stark die Verpflichtung, Ihnen für das, was Sie dem Roten Kreuz, der Armee, dem Vaterland und über unsere Grenzen hinaus befreundeten unglücklichen Völkern leisteten, zu danken.

(Aus der Ansprache des Rotkreuzchefarztes anlässlich des Dienst-rapportes vom 23. Januar 1941.)

### Remerciements du Médecin en chef de la Croix-Rouge

Les efforts considérables et constants accomplis par vous dans les sections de notre Croix-Rouge et celles de l'Alliance suisse des Samaritains, soit collectivement, soit individuellement, me font un impérieur devoir de vous exprimer ma gratitude de tout ce que vous avez fait pour la Croix-Rouge, l'Armée, la Patrie et, par delà nos frontières, pour les peuples durement éprouvés qui sont amis du nôtre.

(Extrait de l'allocution prononcée par le Médecin en chef de la Croix-Rouge lors du rapport de service du 23 janvier 1941.)

### Parole di ringraziamento del Medico in Capo della Croce-Rossa

Visti i preziosi e costanti servigi che voi avete reso, tanto in seno alle sezioni della Croce-Rossa quanto nelle sezioni della Federazione dei Samaritani, sia in comunione, sia come persone singole, sento imperioso l'obbligo di ringraziarvi per quanto avete fatto a favore della Croce-Rossa, dell'Armata, della Patria e delle infelici popolazioni amiche al di là dei nostri confini.

(Dal discorso del Medico in Capo della Croce-Rossa, in occasione del rapporto di servizio del 23 gennaio 1941.)



### Die Armee

braucht für den Kriegsfall Leibwäsche für den Soldaten. — L'Armée a besoin, en cas de guerre, de linge de corps pour les soldats. — In caso di guerra l'Esercito ha bisogno biancheria personale per i soldati.